

# EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

*Aluekehitysvaliokunta*

15.10.2007

PE396.478v01-00

## TARKISTUKSET 7-56

**Lausuntoluonnos**

**(PE394.006v01-00)**

**Wojciech Roszkowski**

väestölaskennoista ja asumiskyselyistä

Ehdotus asetukseksi (KOM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD))

Komission teksti

Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Vincenzo Aita

Tarkistus 7

Johdanto-osan 1 kappale

(1) Komissiolla on oltava käytössään riittävän luotettavia, yksityiskohtaisia ja vertailukelpoisia tietoja väestöstä ja kotitalouksista, jotta se pystyisi täyttämään sille asetetut ja erityisesti perustamissopimuksen 2 ja 3 artiklassa määrätyt tehtävät. **Riittävä** vertailukelpoisuus on varmistettava yhteisön tasolla menetelmien, määritelmien sekä tilastotieto-ohjelman ja metatietojen osalta.

(1) Komissiolla on oltava käytössään riittävän luotettavia, yksityiskohtaisia ja vertailukelpoisia tietoja väestöstä ja kotitalouksista, jotta se pystyisi täyttämään sille asetetut ja erityisesti perustamissopimuksen 2 ja 3 artiklassa määrätyt tehtävät. **Vähintään riittävä** vertailukelpoisuus on varmistettava yhteisön tasolla menetelmien, määritelmien sekä tilastotieto-ohjelman ja metatietojen osalta.

Or. it

Perustelu

*Vähintään riittävä vertailukelpoisuus yhteisön tasolla on vähimmäistavoite siinä mielessä, että jäsenvaltioiden kesken pitkälti vertailukelpoinen tilastojärjestelmä mahdollistaa tilastotietojen paremman tulkinnan.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 8

Johdanto-osan 2 kappale

(2) Jaksottaiset tilastotiedot väestöstä sekä keskeisistä perheeseen, yhteiskuntaan, talouteen ja asumiseen liittyvistä yksittäisten henkilöiden ominaispiirteistä ovat tarpeen, jotta tiettyihin yhteiskunnan osiin vaikuttavia alue- ja sosiaalipolitiikan toimintalinjoja voidaan tarkastella ja määritellä.

(2) Jaksottaiset tilastotiedot väestöstä sekä keskeisistä perheeseen, yhteiskuntaan, talouteen ja asumiseen liittyvistä yksittäisten henkilöiden ominaispiirteistä ovat tarpeen, jotta tiettyihin yhteiskunnan osiin vaikuttavia alue- ja sosiaalipolitiikan toimintalinjoja voidaan tarkastella ja määritellä. ***Erityisesti on tarpeen kerätä yksityiskohtaista tietoa asumisesta, jotta voidaan tukea yhteisön eri toimia, kuten sosiaalisen osallisuuden lisäämistä ja yhteiskunnallisen koheesion valvontaa aluetasolla tai ympäristönsuojelua ja energiatehokkuuden parantamista.***

Or. de

Perustelu

*Unionilla ei ole toimivaltaa asuntopolitiikassa. Sosiaalista osallisuutta ja yhteenkuuluvuutta, ympäristönsuojelua ja energiatehokkuutta koskevien yhteisön toimintalinjojen laatimiseksi tarvitaan kuitenkin asumista koskevia tietoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Vincenzo Aita

Tarkistus 9

Johdanto-osan 2 kappale

(2) Jaksottaiset tilastotiedot väestöstä sekä keskeisistä perheeseen, yhteiskuntaan, talouteen ja ***asumiseen*** liittyvistä yksittäisten henkilöiden ominaispiirteistä ovat tarpeen, jotta tiettyihin yhteiskunnan osiin vaikuttavia alue- ja sosiaalipolitiikan

(2) Jaksottaiset tilastotiedot väestöstä sekä keskeisistä perheeseen, yhteiskuntaan, talouteen ja ***työ- ja asunotilanteeseen*** liittyvistä yksittäisten henkilöiden ominaispiirteistä ovat tarpeen, jotta tiettyihin yhteiskunnan osiin vaikuttavia alue- ja

toimintalinjoja voidaan tarkastella ja määritellä.

sosiaalipolitiikan toimintalinjoja voidaan tarkastella ja määritellä.

Or. it

*Perustelu*

*Tiedot yhteisön väestön työoloista ovat erittäin tärkeitä, koska niitä tarvitaan yhteisön työllisyyttä koskevien tietojen analysoinnissa ja tulkinnessa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 10

Johdanto-osan 2 kappale

(2) Jaksottaiset tilastotiedot väestöstä sekä keskeisistä perheeseen, yhteiskuntaan, talouteen ja asumiseen liittyvistä yksittäisten henkilöiden ominaispiirteistä ovat tarpeen, jotta tiettyihin yhteiskunnan osiin vaikuttavia **alue- ja sosiaalipolitiikan** toimintalinjoja voidaan tarkastella ja määritellä.

(2) Jaksottaiset tilastotiedot väestöstä sekä keskeisistä perheeseen, yhteiskuntaan, talouteen ja asumiseen liittyvistä yksittäisten henkilöiden ominaispiirteistä ovat tarpeen, jotta tiettyihin yhteiskunnan osiin vaikuttavia **alue-, sosiaali- ja ympäristöpoliittisia** toimintalinjoja voidaan tarkastella ja määritellä.

Or. pt

*Perustelu*

*Ympäristöpoliittiset toimet kuuluvat EU:n asialistalle, ja niitä on sovellettava ja tarkasteltava käytettävissä olevien demografisten tietojen valossa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 11

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 322/97 tarjoaa viitekehyksen tämän asetuksen säännöksille, ja sen mukaisesti on tarpeen, että tilastotietojen keruu tapahtuu puolueettomuuden, luotettavuuden, objektiivisuuden, tieteellisen riippumattomuuden, kustannustehokkuuden ja tilastosalaisuuden periaatteiden

4) Yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 322/97 tarjoaa viitekehyksen tämän asetuksen säännöksille, ja sen mukaisesti on tarpeen, että tilastotietojen keruu tapahtuu puolueettomuuden, **avoimuuden**, luotettavuuden, objektiivisuuden, tieteellisen riippumattomuuden, kustannustehokkuuden

mukaisesti.

ja tilastosalaisuuden periaatteiden mukaisesti.

Or. pt

*Perustelu*

*On tärkeää mainita jäsenvaltioiden soveltamien menettelyjen avoimuus, koska ei ole säädetty yhdenmukaistamisesta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 12  
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Komissiolle olisi erityisesti myönnettävä valtuudet määrittää edellytykset, jotka koskevat **määritelmien sopeuttamista, muiden** viitevuosien määrittämistä sekä tilastotietoja ja metatietoja koskevan ohjelman hyväksymistä. Näihin laajakantoisiin toimenpiteisiin, joilla muutetaan asetuksen muita kuin keskeisiä osia, olisi sovellettava neuvoston päätöksen 1999/468/EY 5a artiklan mukaista valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä,

(8) Komissiolle olisi erityisesti myönnettävä valtuudet määrittää edellytykset, jotka koskevat **tulevien** viitevuosien määrittämistä sekä tilastotietoja ja metatietoja koskevan ohjelman hyväksymistä. Näihin laajakantoisiin toimenpiteisiin, joilla muutetaan asetuksen muita kuin keskeisiä osia, olisi sovellettava neuvoston päätöksen 1999/468/EY 5a artiklan mukaista valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä,

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 13  
2 artiklan 1 kohdan a alakohta

a) 'väestöllä' kansallista **ja** alueellista väestöä sen vakinaisessa asuinpaikassa 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna viitepäivänä

a) 'väestöllä' kansallista, alueellista **ja paikallista** väestöä sen vakinaisessa asuinpaikassa 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna viitepäivänä

Or. pt

*Perustelu*

*Kunnan paikallisen väestön on myös oltava tilastoinnin kohteena.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jan Olbrycht

Tarkistus 14  
2 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) 'asumisella' asumisyksiköitä ja asuinrakennuksia sekä niiden suhdetta väestöön ja asuintilaan kansallisella ja aluetasolla viitepäivänä; 'rakennuksilla' rakennuksia, jotka sisältävät tai voivat sisältää asumisyksiköitä

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. pl

Tarkistuksen esittäjä(t): Ljudmila Novak

Tarkistus 15  
2 artiklan 1 kohdan c alakohta

(c) 'vakinaisella asuinpaikalla' paikkaa, jossa henkilö yleensä viettää päivittäisen lepo-aikansa, ottamatta huomioon väliaikaista poissaoloa vapaa-ajan, lomien, ystävä- ja sukulaisvierailujen, liiketoiminnan, terveydenhoidon tai uskonnollisten pyhiinvaellusmatkojen vuoksi; ***tai, jos tämä tieto ei ole saatavilla, oikeudellista tai rekisteröityä asuinpaikkaa***

(c) 'vakinaisella asuinpaikalla' paikkaa, jossa henkilö yleensä viettää päivittäisen lepo-aikansa, ottamatta huomioon väliaikaista poissaoloa vapaa-ajan, lomien, ystävä- ja sukulaisvierailujen, liiketoiminnan, terveydenhoidon tai uskonnollisten pyhiinvaellusmatkojen vuoksi; ***ainoastaan henkilöt,***

***(i) jotka ovat asuneet vakinaisessa asuinpaikassaan yhtäjaksoisesti vähintään 12 kuukauden ajan ennen viitepäivää, tai***

***(ii) jotka ovat saapuneet vakinaiseen asuinpaikkaansa viitepäivää edeltävien 12 kuukauden aikana tarkoituksenaan pysyä siellä vähintään yhden vuoden ajan,***

***olisi katsottava kyseisen maantieteellisen alueen vakinaisiksi asukkaiksi;***

***ellei tätä voida määritellä, 'vakinaisella asuinpaikalla' tarkoitetaan oikeudellista tai rekisteröityä asuinpaikkaa***

Or. en

*Perustelu*

*Selvyyden vuoksi vakinaisen asuinpaikan määritelmään on syytä sisällyttää erityinen ajallinen kehys. Kahdentoista kuukauden viiteaika voitaisiin katsoa vähimmäisajaksi henkilön vakinaisen asuinpaikan määrittämisessä. Tarkistuksella tehostetaan säännöstä tietojen tarkkuudesta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Vincenzo Aita

Tarkistus 16

2 artiklan 1 kohdan c alakohta

c) 'vakinaisella asuinpaikalla' paikkaa, jossa henkilö yleensä viettää päivittäisen lepoaikansa, ***ottamatta huomioon väliaikaista poissaoloa vapaa-ajan, lomien, ystävä- ja sukulaisvierailujen, liiketoiminnan, terveydenhoidon tai uskonnollisten pyhiinvaellusmatkojen vuoksi; tai, jos tämä tieto ei ole saatavilla, oikeudellista tai rekisteröityä asuinpaikkaa***

c) 'vakinaisella asuinpaikalla' paikkaa, jossa henkilö yleensä viettää päivittäisen lepoaikansa, ***kuten on määritelty Euroopan tilastokonferenssin asiakirjan "Recommendations for the 2010 censuses of population and housing" kohdissa 156, 157, 158, 159 ja 160 (asiakirja CES/AC.6/2005/2/Add.1/Rev.1, 1.5.2006)***

Or. it

*Perustelu*

*Vakinaisen asuinpaikan käsite on syytä määritellä täsmällisemmin, jotta siinä otetaan huomioon myös sellaiset tapaukset, joihin on vaikea soveltaa tavanomaisia kriteerejä. Sopiva ratkaisu tässä on viittaus Euroopan tilastokonferenssin asiakirjaan, joka sisältää suosituksia asiasta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 17

2 artiklan 1 kohdan f alakohta

(f) 'alueellisella' NUTS-luokituksen tasoja 1, 2 ja 3, sellaisina kuin ne on määritelty yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1059/2003 toisinnossa, joka on voimassa viitepäivänä, ***sekä paikallisten hallintoyksiköiden (LAU) tasoa 2***

(f) 'alueellisella' NUTS-luokituksen tasoja 1, 2 ja 3, sellaisina kuin ne on määritelty yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1059/2003 toisinnossa, joka on voimassa viitepäivänä

Or. pt

*Perustelu*

*Paikallisten hallintoyksiköiden (LAU) tasolla 2 on oltava itsenäinen määritelmä, jotta selvennetään sitä, että kunnan paikallisen väestön on myös oltava tilastoinnin kohteena.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 18

2 artiklan 1 kohdan f a alakohta (uusi)

***(f a) 'paikallisella' paikallisten  
hallintoyksiköiden (LAU) tasoa 2***

Or. pt

*Perustelu*

*Paikallisten hallintoyksiköiden (LAU) tasolla 2 on oltava itsenäinen määritelmä, jotta selvennetään sitä, että kunnan paikallisen väestön on myös oltava tilastoinnin kohteena.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Vincenzo Aita

Tarkistus 19

2 artiklan 1 kohdan g alakohta

g) 'väestölaskentojen ja asumiskyselyiden olennaisilla piirteillä' yksilöllistä laskentaa, samanaikaisuutta, yleiskattavuutta määritellyllä alueella, pienen alueen tietojen saatavuutta ja määritettyä jaksottaisuutta

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. it

*Perustelu*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 20

2 artiklan 1 kohdan h alakohta

***h) 'mikrotason anonyymeillä tiedoilla' yksittäisiä tilastotietueita, joita on muutettu, jotta voitaisiin parhaiden nykykäytänteiden mukaisesti minimoida niiden viitekohtana olevien tilastoyksiköiden tunnistamisriski.***

***Poistetaan.***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 21  
2 artiklan 2 kohta

***2. Komissio voi tarvittaessa sopeuttaa edellä 1 kohdassa annettuja määritelmiä 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.***

***Poistetaan.***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 22  
3 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostatille) ***väestö- ja asumistiedot***, jotka kattavat ***yksityisten ihmisten***, perheiden, kotitalouksien, ***asumisyksiköiden ja rakennusten*** määritetyt demografiset, sosiaaliset, taloudelliset ***ja asumiseen liittyvät*** ominaispiirteet kansallisella ja aluetasolla liitteessä esitetyn mukaisesti.

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostatille) ***väestötiedot***, jotka kattavat ***henkilöiden***, perheiden ***ja*** kotitalouksien määritetyt demografiset, sosiaaliset ***ja*** taloudelliset ominaispiirteet ***sekä asumistiedot*** kansallisella ja aluetasolla liitteessä esitetyn mukaisesti.

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 23  
3 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle



(Eurostatille) väestö- ja asumistiedot, jotka kattavat yksityisten ihmisten, perheiden, kotitalouksien, asumisyksiköiden ja rakennusten määritetyt demografiset, sosiaaliset, taloudelliset ja asumiseen liittyvät ominaispiirteet kansallisella **ja aluetasolla** liitteessä esitetyn mukaisesti.

(Eurostatille) väestö- ja asumistiedot, jotka kattavat yksityisten ihmisten, perheiden, kotitalouksien, asumisyksiköiden ja rakennusten määritetyt demografiset, sosiaaliset, taloudelliset ja asumiseen liittyvät ominaispiirteet kansallisella **sekä alue- ja paikallistasolla** liitteessä esitetyn mukaisesti.

Or. pt

*Perustelu*

*Kunnan paikallisen väestön on myös oltava tilastoinnin kohteena.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 24

4 artiklan 1 kohdan e a alakohta (uusi)

***e a) rekisteripohjaisten väestölaskentojen, otantatutkimusten, tavanomaisten väestölaskentojen ja arvioinnin yhdistelmään***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 25

4 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet ***toimitettujen tietojen ja metatietojen laadun varmistamiseksi. Komissio (Eurostat) antaa yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja kansainvälisten järjestöjen kanssa menetelmäsuosituksia ja vaatimuksia, joilla on tarkoitus varmistaa tuotettujen tietojen ja metatietojen laatu; näitä ovat erityisesti Euroopan tilastokonferenssin (CES) suositukset väestölaskennoista ja asumiskyselyistä.***

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet ***tietosuoja vaatimusten täyttämiseksi. Tämä asetusta ei vaikuta jäsenvaltioiden tietosuojasäännöksiin.***

*Perustelu*

*Jäsenvaltioiden on varmistettava tietosuoja. Asetus ei saa vaikuttaa jäsenvaltioiden tietosuojasäännöksiin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 26  
4 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet toimitettujen tietojen ja metatietojen laadun varmistamiseksi. Komissio (Eurostat) antaa yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja kansainvälisten järjestöjen kanssa menetelmäsuosituksia ja vaatimuksia, joilla on tarkoitus varmistaa tuotettujen tietojen ja metatietojen laatu; näitä ovat erityisesti Euroopan tilastokonferenssin (CES) suositukset väestölaskennoista ja asumiskyselyistä.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet toimitettujen tietojen ja metatietojen laadun **ja luotettavuuden** varmistamiseksi. Komissio (Eurostat) antaa yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja kansainvälisten järjestöjen kanssa menetelmäsuosituksia ja vaatimuksia, joilla on tarkoitus varmistaa tuotettujen tietojen ja metatietojen laatu **ja luotettavuus**; näitä ovat erityisesti Euroopan tilastokonferenssin (CES) suositukset väestölaskennoista ja asumiskyselyistä.

Or. pt

*Perustelu*

*Luotettavuus on erottamaton osa laatua, mitä on vaadittava jäsenvaltioissa tuotetuilta tiedoilta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Vincenzo Aita

Tarkistus 27  
5 artiklan 2 kohta

2. **Kunkin jäsenvaltion on määritettävä päivä**, johon tiedoissa viitataan (viitepäivä). Tällaisen viitepäivän on oltava tämän asetuksen pohjalta määritettynä vuonna (viitevuosi). Vuosi 2011 on ensimmäinen viitevuosi. Komissio vahvistaa seuraavat viitevuodet 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

2. **Päivän**, johon tiedoissa viitataan, **on oltava kaikille jäsenvaltioille sama** (viitepäivä). Tällaisen viitepäivän on oltava tämän asetuksen pohjalta määritettynä vuonna (viitevuosi). Vuosi 2011 on ensimmäinen viitevuosi. Komissio vahvistaa seuraavat viitevuodet 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

*Perustelu*

*Kaikille jäsenvaltioille yhteinen viitepäivä on tilastotietojen vertailukelpoisuuden kannalta välttämätön, sillä käytettävien tietojen on koskettava samaa aikaväliä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 28  
5 artiklan 5 kohta

**5. Tilastotieto-ohjelmaan voi sisältyä aggregoitujen tietojen (taulukko-ohjelman muodossa) lisäksi otanta mikrotason anonyymeistä tiedoista.**

**Poistetaan.**

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 29  
5 artiklan 7 kohta

7. Jos tämän asetuksen 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti tehdään tarkistuksia tai korjauksia, jäsenvaltioiden on toimitettava muutetut tiedot **viipymättä** komissiolle (Eurostatille).

7. Jos tämän asetuksen 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti tehdään tarkistuksia tai korjauksia, jäsenvaltioiden on toimitettava muutetut tiedot komissiolle (Eurostatille) **viimeistään tarkistettujen tietojen julkaisemisen yhteydessä.**

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 30  
Liite, 1.1.2 kohta

– Kokonaisväestö  
– Paikkakunta  
– Kotitalouden asema  
– **Perheasema**  
– **Ydinperheen tyyppi**

– Kokonaisväestö  
– Paikkakunta  
– Kotitalouden asema

– **Ydinperheen koko**

– Yksityisen kotitalouden tyyppi

– Yksityisen kotitalouden koko

– Yksityisen kotitalouden tyyppi

– Yksityisen kotitalouden koko

Or. de

*Perustelu*

*Nämä aihe-alueet riittävät kuvaamaan sosiaalista osallisuutta ja yhteenkuuluvuutta. Syventäminen ei ole tarpeen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 31

Liite, 1.2.1 kohta, 16 a luetelmakohta (uusi)

– ***Työsuhteen pysyvyys (määräaikainen ja vakinainen)***

Or. pt

*Perustelu*

*Työsuhteen pysyvyys on nykyään tekijä, joka saattaa vääristää väestöjakaumaa, ja siksi sitä on analysoitava.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 32

Liite, 1.2.1 kohta, 16 b luetelmakohta (uusi)

– ***Ammattiaseman muuttumiskertojen lukumäärä***

Or. pt

*Perustelu*

*Työsuhteen pysyvyys on nykyään tekijä, joka saattaa vääristää väestöjakaumaa, ja siksi sitä on analysoitava.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 33  
Liite, 1.2.2 kohta

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| – Kokonaisväestö                 | – Kokonaisväestö                 |
| – Paikkakunta                    | – Paikkakunta                    |
| – Kotitalouden tila              | – Kotitalouden asema             |
| – <b>Perheasema</b>              |                                  |
| – <b>Ydinperheen tyyppi</b>      |                                  |
| – <b>Ydinperheen koko</b>        |                                  |
| – Yksityisen kotitalouden tyyppi | – Yksityisen kotitalouden tyyppi |
| – Yksityisen kotitalouden koko   | – Yksityisen kotitalouden koko   |

Or. de

*Perustelu*

*Nämä aihe-alueet riittävät kuvaamaan sosiaalista osallisuutta ja yhteenkuuluvuutta. Syventäminen ei ole tarpeen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 34  
Liite, 1.3 kohta

**Poistetaan.**

**1.3 Suositellut aihealueet seuraaville maantieteellisille tasoille:**

**Kansallinen taso, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**1.3.1 Suositellaan, että jäsenvaltiot ilmoittavat tiedot kaikista aihealueista, jotka ovat pakollisia aluetasolla NUTS 2, myös alemmilla aluetasoilla aina alimpaan saatavilla olevaan aluetasoon asti.**

**1.3.2 Muut kuin johdetut aihealueet**

- **Koulun tai korkeakoulun sijainti**
- **Työmatkan kulkuväline**
- **Koulu- tai opiskelumatkan kulkuväline**
- **Työmatkan pituus ja siihen käytetty aika**

*– Matkan pituus kouluun tai korkeakoulun ja matkaan käytetty aika*

*– Siviilisäätö (tosiasiallinen)*

*– Elävinä syntyneiden lasten kokonaismäärä*

*– Naimisissa olleiden naisten oikeudellisten avioliittojen solmimispäivämäärä(t):  
i) ensimmäinen avioliitto ja ii) nykyinen avioliitto*

*– Avoliitossa olleiden naisten avoliittojen solmimispäivämäärä(t): i) ensimmäinen avoliitto ja ii) nykyinen avoliitto*

*– Tavanomainen työllisyystilanne*

*– Maksuttomien palveluiden tarjoajat, vapaaehtoistyöntekijät*

*– Toimialatyypit (institutionaalinen yksikkö)*

*– Epämuodollinen työ*

*– Työpaikan tyyppi*

*– Tavanomainen työaika*

*– Työaikaan liittyvä alityöllisyys*

*– Työllisyyden kesto*

*– Toimipaikan paikallisyksikössä työskentelevien henkilöiden lukumäärä*

*– Pääasiallinen toimeentulon lähde*

*– Tulot*

*– Suoritetut tutkinnot*

*– Opiskeluala*

*– Koulutus*

*– Lukutaito*

- *Tietokone­lukutaito*
- *Edellinen vakinainen asuinmaa ulkomailla*
- *Maassa oleskelun kokonaiskesto*
- *Vakinainen asuinpaikka viisi vuotta ennen väestölaskentaa*
- *Muuton syy*
- *Vanhempien syntymämaa*
- *Kansalaisuuden saaminen*
- *Etninen alkuperä*
- *Kieli*
- *Uskonto*
- *Vammaisuus*
- *Yksinomisessa tai jaetussa asumiskäytössä*
- *Vuokra*
- *Kotitalouden omistamat kestokulutushyödykkeet*
- *Kotitalouden käytössä olevien autojen lukumäärä*
- *Pysäköintipaikan saatavuus*
- *Puhelin ja internet-yhteys*
- *Maataloustuotanto omaan käyttöön (kotitalouden tasolla)*
- *Kaikkien maataloustyöpaikkojen ominaispiirteet viimeksi kuluneelta vuodelta (yksilötasolla)*

### **1.3.3 Johdetut aihealueet**

- *Kaupunki- ja maaseutualueet*

- *Sosioekonomiset ryhmät*
- *Ulkomaalaistaustaiset/taustaltaan kotimaiset henkilöt*
- *Kansainvälisen muuttoliikkeen kannalta merkittävät väestöryhmät*
- *Pakolaistaustainen väestö*
- *Maansisäiset pakolaiset*
- *Samaa sukupuolta olevien liitot*
- *Suurperheasema*
- *Uusioperheen tyyppi*
- *Suurperheen tyyppi*
- *Yksityisten kotitalouksien sukupolvikoostumus*

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Ljudmila Novak

Tarkistus 35  
Liite, 1.3 kohta

**Poistetaan.**

**1.3 Suositellut aihealueet seuraaville maantieteellisille tasoille:**

**Kansallinen taso, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**1.3.1 Suositellaan, että jäsenvaltiot ilmoittavat tiedot kaikista aihealueista, jotka ovat pakollisia aluetasolla NUTS 2, myös alemmilla aluetasoilta aina alimpaan saatavilla olevaan aluetasoon asti.**

**1.3.2 Muut kuin johdetut aihealueet**

- **Koulun tai korkeakoulun sijainti**
- **Työmatkan kulkuväline**



- *Koulu- tai opiskelumatkan kulkuväline*
- *Työmatkan pituus ja siihen käytetty aika*
- *Matkan pituus kouluun tai korkeakoulun ja matkaan käytetty aika*
- *Siviilisäätö (tosiasiallinen)*
- *Elävinä syntyneiden lasten kokonaismäärä*
- *Naimisissa olleiden naisten oikeudellisten avioliittojen solmimispäivämäärä(t):  
i) ensimmäinen avioliitto ja ii) nykyinen avioliitto*
- *Avoliitossa olleiden naisten avoliittojen solmimispäivämäärä(t): i) ensimmäinen avoliitto ja ii) nykyinen avoliitto*
- *Tavanomainen työllisyystilanne*
- *Maksuttomien palveluiden tarjoajat, vapaaehtoistyöntekijät*
- *Toimialatyypin (institutionaalinen yksikkö)*
- *Epämuodollinen työ*
- *Työpaikan tyyppi*
- *Tavanomainen työaika*
- *Työaikaan liittyvä alityöllisyys*
- *Työllisyyden kesto*
- *Toimipaikan paikallisyksikössä työskentelevien henkilöiden lukumäärä*
- *Pääasiallinen toimeentulon lähde*
- *Tulot*
- *Suoritetut tutkinnot*
- *Opiskeluala*

- *Koulutus*
- *Lukutaito*
- *Tietokonelukutaito*
- *Edellinen vakinainen asuinmaa ulkomailla*
- *Maassa oleskelun kokonaiskesto*
- *Vakinainen asuinpaikka viisi vuotta ennen väestölaskentaa*
- *Muuton syy*
- *Vanhempien syntymämaa*
- *Kansalaisuuden saaminen*
- *Etninen alkuperä*
- *Kieli*
- *Uskonto*
- *Vammaisuus*
- *Yksinomisessa tai jaetussa asumiskäytössä*
- *Vuokra*
- *Kotitalouden omistamat kestokulutushyödykkeet*
- *Kotitalouden käytössä olevien autojen lukumäärä*
- *Pysäköintipaikan saatavuus*
- *Puhelin ja internet-yhteys*
- *Maataloustuotanto omaan käyttöön (kotitalouden tasolla)*
- *Kaikkien maataloustyöpaikkojen ominaispiirteet viimeksi kuluneelta vuodelta (yksilötasolla)*

### **1.3.3 Johdetut aihealueet**

- Kaupunki- ja maaseutualueet**
- Sosioekonomiset ryhmät**
- Ulkomaalaistaustaiset/taustaltaan kotimaiset henkilöt**
- Kansainvälisen muuttoliikkeen kannalta merkittävät väestöryhmät**
- Pakolaistaustainen väestö**
- Maansisäiset pakolaiset**
- Samaa sukupuolta olevien liitot**
- Suurperheasema**
- Uusioperheen tyyppi**
- Suurperheen tyyppi**
- Yksityisten kotitalouksien sukupolvikoostumus**

Or. en

#### *Perustelu*

*Jäsenvaltioiden vapaaehtoisesti raportoitavaksi suositellut aihealueet olisi poistettava, koska niillä luodaan turhaa byrokratiaa eikä tuoda lisäarvoa väestölaskentaan. Tämä on sopusoinnussa tilastoalan työryhmän neuvostolle antaman suosituksen kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 36  
Liite, 1.3.2 kohta, 5 a luetelmakohta (uusi)

**– Vakinaisen asuinpaikan etäisyys viher- ja virkistysalueista**

Or. pt

#### *Perustelu*

*Tiettyjen palvelujen saatavuus on nyky-yhteiskunnassa tärkeä sosiaalisen*

*oikeudenmukaisuuden tekijä. Siksi tieto näiden asioiden saatavuudesta on tärkeä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 37

Liite, 1.3.2 kohta, 5 b luetelmakohta (uusi)

**– Vakinaisen asuinpaikan etäisyys  
terveyskeskuksesta**

Or. pt

*Perustelu*

*Tiettyjen palvelujen saatavuus on nyky-yhteiskunnassa tärkeä sosiaalisen oikeudenmukaisuuden tekijä. Siksi tieto näiden asioiden saatavuudesta on tärkeä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 38

Liite, 1.3.2 kohta, 5 c luetelmakohta (uusi)

**– Veden ja sähkön saatavuus**

Or. pt

*Perustelu*

*Tiettyjen palvelujen saatavuus on nyky-yhteiskunnassa tärkeä sosiaalisen oikeudenmukaisuuden tekijä. Siksi tieto näiden asioiden saatavuudesta on tärkeä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Grażyna Staniszevska

Tarkistus 39

Liite, 1.3.2 kohta, 8 luetelmakohta

**– Naimisissa olleiden naisten oikeudellisten avioliittojen solmimispäivämäärä(t):  
i) ensimmäinen avioliitto ja ii) nykyinen avioliitto** **Poistetaan.**

Or. pl

*Perustelu*

*Tässä mennään liian pitkälle yksityiselämän alueelle, ja asia koskee vain naisia, mikä ei ole perusteltua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 40

Liite, 1.3.2 kohta, 8 luetelmakohta

– Naimisissa olleiden **naisten** oikeudellisten avioliittojen solmimispäivämäärä(t):  
i) ensimmäinen avioliitto ja ii) nykyinen avioliitto

– Naimisissa olleiden oikeudellisten avioliittojen solmimispäivämäärä(t):  
i) ensimmäinen avioliitto ja ii) nykyinen avioliitto

Or. pt

*Perustelu*

*Erilainen kohtelu ei ole tässä perusteltua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Grażyna Staniszevska

Tarkistus 41

Liite, 1.3.2 kohta, 9 luetelmakohta

– **Avoliitossa olleiden naisten avoliittojen solmimispäivämäärä(t): i) ensimmäinen avoliitto ja ii) nykyinen avoliitto**

**Poistetaan.**

Or. pl

*Perustelu*

*Tässä mennään liian pitkälle yksityiselämän alueelle, ja asia koskee vain naisia, mikä ei ole perusteltua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 42

Liite, 1.3.2 kohta, 9 luetelmakohta

– Avoliitossa olleiden **naisten** avoliittojen solmimispäivämäärä(t): i) ensimmäinen

–Avoliitossa olleiden avoliittojen solmimispäivämäärä(t): i) ensimmäinen

avoliitto ja ii) nykyinen avoliitto

avoliitto ja ii) nykyinen avoliitto

Or. pt

*Perustelu*

*Erilainen kohtelu ei ole tässä perusteltua.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 43

Liite, 1.3.2 kohta, 41 luetelmakohta

– Puhelin ja internet-yhteys

– Puhelin ja internet-yhteys (**normaali ja laajakaista**)

Or. pt

*Perustelu*

*Tiettyjen palvelujen saatavuus on nyky-yhteiskunnassa tärkeä sosiaalisen oikeudenmukaisuuden tekijä. Siksi tieto näiden asioiden saatavuudesta on tärkeä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 44

Liite, 1.3.3 kohta, 7 luetelmakohta

– Samaa sukupuolta olevien liitot

– Samaa sukupuolta **ja eri sukupuolta** olevien liitot

Or. pt

*Perustelu*

*Yhteiskunnalliset tunnusmerkit on selvitettävä nykyisiä oikeudellisesti tunnustettuja ihmisten välisiä suhteita kuvaavien tietojen perusteella.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 45

Liite, 2.1.1 kohta

- Asuintilojen tyyppi
- **Asuintilojen sijainti**
- **Tavanomaisten asuntojen asumiskäyttötilanne**
- **Asukkaiden määrä**
- **Asumisyksiköiden hyötypinta-ala ja/tai huoneiden lukumäärä**
- Asunnot rakennustyypeittäin
- Asunnot rakennusajan mukaisesti

- Asuintilojen tyyppi
- Asunnot rakennustyypeittäin
- Asunnot rakennusajan mukaisesti

Or. de

*Perustelu*

*Nämä aihe-alueet riittävät kuvaamaan sosiaalista osallisuutta ja yhteenkuuluvuutta. Syventäminen ei ole tarpeen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ljudmila Novak

Tarkistus 46

Liite, 2.1.1 kohta, 7 a luetelmakohta (uusi)

– **asuntoon kuuluvan piha-alueen koko**

Or. en

*Perustelu*

*Jos on tarkoitus kerätä kaikki nämä kattavat tiedot, luetteloon voitaisiin lisätä tieto piha-alueista lisämateriaaliksi vertailuun ja analyysien tekoon.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 47

Liite, 2.1.1 kohta, 7 a luetelmakohta (uusi)

– **Koko (tyyppi)**

Or. pt

*Perustelu*

*Asunnon sijainti ja kotitalouden jäsenten käytettävissä oleva tila sekä kyseisen tilan laatu ovat tärkeitä parametreja väestön elämänlaadun tutkimuksessa. Myös ympäristö- ja energiakysymyksiin liittyvien yhteiskunnallisten vaatimusten täyttäminen kuuluvat*

*elämänlaatutekijöihin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 48

Liite, 2.1.1 kohta, 7 b luetelmakohta (uusi)

**– Rakentamisvuosi ja viimeisin  
korjaustoimenpide**

Or. pt

*Perustelu*

*Asunnon sijainti ja kotitalouden jäsenten käytettävissä oleva tila sekä kyseisen tilan laatu ovat tärkeitä parametreja väestön elämänlaadun tutkinnassa. Myös ympäristö- ja energiakysymyksiin liittyvien yhteiskunnallisten vaatimusten täyttäminen kuuluvat elämänlaatutekijöihin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 49

Liite, 2.1.1 kohta, 7 c luetelmakohta (uusi)

**– Ympäristö- ja energialuokitus**

Or. pt

*Perustelu*

*Asunnon sijainti ja kotitalouden jäsenten käytettävissä oleva tila sekä kyseisen tilan laatu ovat tärkeitä parametreja väestön elämänlaadun tutkinnassa. Myös ympäristö- ja energiakysymyksiin liittyvien yhteiskunnallisten vaatimusten täyttäminen kuuluvat elämänlaatutekijöihin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 50

Liite, 2.2.1 kohta

**– Asumisjärjestelyt**

– Asuintilojen tyyppi

**– Asuintilojen sijainti**

– Asuintilojen tyyppi



- *Tavanomaisten asuntojen asumiskäyttötilanne*
- *Omistustyyppi*
- *Asukkaiden määrä*
- *Asumisyksiköiden hyötypinta-ala ja/tai huoneiden lukumäärä*
- Vesihuoltojärjestelmä
- *WC-tilat*
- *Kylpyhuone*
- Lämmitystyyppi
- Asunnot rakennustyypeittäin
- Asunnot rakennusajan mukaisesti
- Vesihuoltojärjestelmä
- *Jätevesihuoltojärjestelmä*
- Lämmitystyyppi
- Asunnot rakennustyypeittäin
- Asunnot rakennusajan mukaisesti

Or. de

*Perustelu*

*Nämä aihe-alueet riittävät kuvaamaan sosiaalista osallisuutta ja yhteenkuuluvuutta, ympäristönsuojelua ja energiatehokkuutta. Syventäminen ei ole tarpeen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 51

Liite, 2.2.1 kohta, 8 luetelmakohta

- *Vesihuoltojärjestelmä*
- *Vesi- ja jätevesihuoltojärjestelmä*

Or. pt

*Perustelu*

*Vesihuoltojärjestelmän lisäksi myös jätevesihuoltojärjestelmä on yleisesti tunnettu erottava tekijä ihmisten elinoloissa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Elisabeth Schroedter

Tarkistus 52

Liite, 2.3 kohta

**2.3 Suositellut aihealueet seuraaville maantieteellisille tasoille:  
Kansallinen taso, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**Poistetaan.**

**2.3.1 Suositellaan, että jäsenvaltiot**

*ilmoittavat tiedot kaikista aihealueista, jotka ovat pakollisia aluetasolla NUTS 2, mutta alemmilla aluetasoilla aina alimpaan saatavilla olevaan aluetasoon asti.*

### *2.3.2 Muut kuin johdetut aihealueet*

- Vapaa-ajan asuntojen, kausiasuntojen ja vapaiden asuntojen saatavuus ja ominaispiirteet*
- Asumiskäyttö yksityisten kotitalouksien lukumäärän mukaisesti*
- Huonetyyppi*
- Kuuma vesi*
- Käyttöveden lämmitys*
- Jäteveden poistojärjestelmä*
- Keittiö*
- Keittomahdollisuudet*
- Lämmitykseen käytettävät energialähteet*
- Asunnon lämpöeristys*
- Sähkön saatavuus*
- Sähkön tuotanto*
- Putkea pitkin johdettu kaasu*
- Ilmastointi*
- Ilmanvaihto*
- Asunnon sijainti rakennuksessa*
- Pääsy asuntoon*
- Hissi*
- Asunnot rakennuksen kerrosten lukumäärän mukaisesti*
- Asunnot jaoteltuina kyseisen asuntorakennuksen tiettyjen osien rakennusmateriaalin mukaisesti*
- Asunnot rakennuksen kunnon mukaisesti*
- Jätteiden erottelu kotitaloudessa*

Or. de

**Poistetaan.**

**2.3 Suositellut aihealueet seuraaville maantieteellisille tasoille:  
Kansallinen taso, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**2.3.1 Suositellaan, että jäsenvaltiot ilmoittavat tiedot kaikista aihealueista, jotka ovat pakollisia aluetasolla NUTS 2, mutta alemmilla aluetasoilla aina alimpaan saatavilla olevaan aluetasoon asti.**

**2.3.2 Muut kuin johdetut aihealueet**

- **Vapaa-ajan asuntojen, kausiasuntojen ja vapaiden asuntojen saatavuus ja ominaispiirteet**
- **Asumiskäyttö yksityisten kotitalouksien lukumäärän mukaisesti**
- **Huonetyyppi**
- **Kuuma vesi**
- **Käyttöveden lämmitys**
- **Jäteveden poistojärjestelmä**
- **Keittiö**
- **Keittomahdollisuudet**
- **Lämmitykseen käytettävät energialähteet**
- **Asunnon lämpöeristys**
- **Sähkön saatavuus**
- **Sähkön tuotanto**
- **Putkea pitkin johdettu kaasu**
- **Ilmastointi**
- **Ilmanvaihto**
- **Asunnon sijainti rakennuksessa**
- **Pääsy asuntoon**
- **Hissi**
- **Asunnot rakennuksen kerrosten lukumäärän mukaisesti**
- **Asunnot jaoteltuina kyseisen**

*asuntorakennuksen tiettyjen osien  
rakennusmateriaalin mukaisesti*  
– *Asunnot rakennuksen kunnon mukaisesti*  
– *Jätteiden erottelu kotitaloudessa*

Or. en

*Perustelu*

*Jäsenvaltioiden vapaaehtoisesti raportoitavaksi suositellut aihealueet olisi poistettava, koska niillä luodaan turhaa byrokratiaa eikä tuoda lisäarvoa asumiskyselyihin. Tämä on sopusoinnussa tilastoalan työryhmän neuvostolle antaman suosituksen kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 54

Liite, 2.3.2 kohta, 22 a luetelmakohta (uusi)

**– *Vammaisten henkilöiden pääsy julkisiin ja yksityisiin rakennuksiin***

Or. pt

*Perustelu*

*Erityistarpeita omaavien ihmisten oikeuksien turvaaminen on otettava huomioon kaikessa toiminnassa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 55

Liite, 2.3.2 kohta, 22 b luetelmakohta (uusi)

**– *Liikenne- ja taajamien lähiliikenneyhteydet***

Or. pt

*Perustelu*

*Erityistarpeita omaavien ihmisten oikeuksien turvaaminen on otettava huomioon kaikessa toiminnassa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Jamila Madeira

Tarkistus 56

Liite, 2.3.2 kohta, 22 c luetelmakohta (uusi)

***– Liikkuvuus asunnon ja  
asuinrakennuksen sisällä***

Or. pt

*Perustelu*

*Erityistarpeita omaavien ihmisten oikeuksien turvaaminen on otettava huomioon kaikessa toiminnassa.*